

# Au coeur des Balkans



Pays  
extraordinaire

Découvertes  
inédites

Circuit de catégorie  
supérieure

incluant Sofia  
(Bulgarie),  
la Roumanie et  
Belgrade (Serbie)

Du 23 septembre au 12 octobre 2014



md/mc Marque déposée/de commerce  
d'AIR MILES International Trading B.V.,  
employée en vertu d'une licence par  
LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc.

club  voyages

groupes

[www.voyagesdegroupe.com](http://www.voyagesdegroupe.com)



## Au cœur des Balkans

Voici pour 2014 un voyage inédit en Roumanie alliant également découverte des capitales de la Bulgarie et de la Serbie. Remarquablement hospitalières, ces trois nations encore largement rurales et attachantes, aux coutumes bien ancrées recèlent de paysages forts diversifiés et chacune, un patrimoine culturel exceptionnel dont les origines remontent aux Thraces. Ce voyage vous amène au cœur même de la région des Balkans dans un programme des plus variés. Nous vous invitons à découvrir Sofia la capitale de la Bulgarie et sa région. Par la suite, un itinéraire de douze jours nous mènera dans les différentes régions de la Roumanie. Nous aurons plusieurs nuitées dans la capitale Bucarest incluant, excursions à pied et en autocar à travers ses quartiers, ses rues et ses petites ruelles animées, qui vous feront connaître la ville que l'on appelait, auparavant, le Paris de l'Est. Après avoir traversé la Transylvanie et ses villes médiévales nous atteindrons la région de Maramures, la région la plus typique de la Roumanie avec ses églises en bois et sa population accueillante. Nous redescendrons vers la ville de Timisoara, là où la lutte populaire contre Ceausescu annonçait la fin de son régime dictatorial en 1989. Puis, nous terminons notre voyage par une découverte de la capitale de la Serbie : Belgrade la ville la plus méconnue de l'Europe. C'est aujourd'hui, une ville dynamique et en plein essor et son animation y est maintenant reconnu à travers toute l'Europe.

Un circuit unique avec de courts parcours, des séjours de 3 nuitées dans les capitales, 3 repas par jour, des hôtels 4 et 5 étoiles que nous avons choisis minutieusement, des guides francophones et un guide accompagnateur d'expérience, vous assureront un voyage des plus réussis.

### 23 Septembre MONTRÉAL / FRANCFORT

Départ en soirée de l'aéroport de Montréal Trudeau avec Air Canada à destination de Francfort. Repas en vol.

### 24 Septembre FRANCFORT / SOFIA

Arrivée en matinée à Francfort et correspondance sur le vol de Lufthansa à destination de Sofia en Bulgarie. Arrivée à Sofia et transfert par la suite à notre hôtel le Grand Hôtel Sofia 5\*, où nous hébergerons pour les trois prochaines nuits. Dominée par le massif boisé du Vitocha et implantée au cœur de la chaîne des Balkans, Sofia fut, durant son histoire, plusieurs fois détruite et reconstruite. Elle est devenue capitale de la Bulgarie après la libération du joug ottoman à la fin du XIXe siècle. Souper à l'hôtel. Repas en vol, S

### 25 Septembre SOFIA

Matinée consacrée à la découverte de la capitale bulgare avec notre tour panoramique de Sofia. Nous visiterons la cathédrale Alexandre Nevsky, emblème de la cité avec ses dômes dorés et son remarquable Musée d'icônes. Nous découvrirons, ensuite, la basilique Sainte-Sophie qui a donné son nom à la ville. Visite de la rotonde Saint Georges et les ruines de Serdica. Après le dîner, visite de l'église Boyana, classée au patrimoine culturel mondial de l'UNESCO avec ses étonnantes fresques du 13ème siècle av. J.-C., l'un des monuments les plus parfaits et les mieux conservés de l'art médiéval européen, situé au pied de la montagne Vitosha. Continuation de la découverte de la capitale bulgare, avec la visite du Musée National d'Histoire. Souper à notre hôtel. PD, D, S

### 26 Septembre SOFIA / RILA / SOFIA

Après le petit déjeuner, départ à destination de Rila. Nous visiterons le monastère de Rila (UNESCO), le plus connu des monastères bulgares qui se niche au pied de pentes boisées dont les cimes dépassent 2500 mètres. Après avoir parcouru la cour intérieure et les passerelles qui, sur trois niveaux, longent les cellules des moines, nous visiterons l'église de l'Assomption aux cinq coupes, la tour Hrêlo subsistant du XIVe siècle ainsi que la collection d'icônes et de manuscrits de ce vénérable couvent. Dîner dans un restaurant local et retour par la suite à Sofia. Après-midi libre. Soirée folklorique dans un restaurant typique bulgare. PD, D, S

### 27 Septembre SOFIA / VELIKO TARNOVO

Départ matinal vers Veliko Tarnovo, la capitale médiévale de la Bulgarie. En route, visite du monastère Troyan (16e siècle av. J.-C.), l'un de plus beaux monuments de Bulgarie. Arrivée à Veliko Tarnovo et dîner dans un restaurant local. Tour de la ville et découverte des ruines de la forteresse Tzarevetz sises sur la colline du même nom. Visite de l'église St. Martyris et de l'église Saint Paul et Saint Pierre. Souper et nuit à l'hôtel Bolyarski 4\* de Veliko Tarnovo. PD, D, S

### 28 Septembre VELIKO TARNOVO / BUCAREST

Après le petit déjeuner, transfert à Bucarest, la capitale roumaine. Dîner en route. Arrivée en après-midi à Bucarest et promenade à pied du centre de la ville. Souper et hébergement pour les trois prochaines nuits à l'hôtel Hilton 5\* de Bucarest. PD, D, S

### 29 Septembre BUCAREST

Tour de la ville de Bucarest : l'Arc de Triomphe (Arcul de Triumf), le frère cadet de celui de Paris, la Maison du Parlement (Casa Poporului), le plus grand bâtiment d'Europe et le second plus grand bâtiment au monde, l'Avenue Victoria qui vous rappellera la Via del

Corso de Rome, le Palais Royal, actuellement la résidence du président, les quais de la Dambovita et leur beau Palais de Justice, l'impressionnante Académie Militaire, la Place de l'Université, la Place de la Révolution avec l'Athénée Roumain etc. Promenade à pied dans le vieux centre historique de Bucarest, capitale vivante et dynamique, développée au croisement des civilisations orientale et occidentale. L'enchevêtrement de petites rues et ruelles pavées de ce quartier rappelle sans conteste Paris. Il fait bon se promener dans ce dédale si vous souhaitez vous imprégner de l'ancienne vie bucarestoise. Dîner dans un restaurant local et visite par la suite, du musée du Village, musée en plein air de 10 hectares. Créé en 1936 à l'initiative de Dimitrie Gusti (1880-1955), le fondateur de l'école roumaine de sociologie, ce musée fut l'un des premiers du genre dans le monde. Situé dans la verdure, au bord du Lac Herastrau, il rassemble près de 300 constructions (églises, maisons, dépendances, ateliers) récupérées aux quatre coins du pays. Cet ensemble s'attache à restituer l'ambiance de chaque habitation, avec granges, étables et autres dépendances. Chacune possède sa clôture de bois ou de noisetier et son portail d'entrée, modeste ou monumental. Souper et à notre hôtel. PD, D, S

### 30 Septembre BUCAREST

Ce matin, visite du Palais du Parlement édifié entre 1984 et 1989. Ce bâtiment, le deuxième plus grand au monde après le Pentagone, devait accueillir l'administration du pays et les bureaux de Ceausescu, et non son domicile comme le racontent certaines légendes. La décoration intérieure, faite de marbre, de bois sculpté dans des essences rares et de bronze est unique au monde. Visite de la Patriarchie, le cœur de l'orthodoxie en Roumanie. Dîner dans un restaurant local et temps libre pour le reste de la journée. PD, D

### 1 Octobre BUCAREST / SINAIA / BRAN / BRASOV

Après le petit déjeuner, traversée des Carpates vers Sinaia, importante station climatique, surnommée, La Perle des Carpates. Visite du très curieux château de Peles, profusion de tourelles, flèches, clochetons et balustrades. Le château, ancienne résidence d'été de la famille Royale abrite une collection d'armes et d'armures unique par sa richesse et sa diversité. Visite du monastère Sinaia, construit en 1695 par le porteur-épée Mihai Cantacuzino (un ancien rang de la noblesse militaire du royaume Valaque) après avoir fait un pèlerinage au Mont Sinai, en Terre Sainte. Le monastère a des objets religieux, des icônes, des livres rares et même une exposition de vaisselle en céramique et en porcelaine qui datent depuis le XVI siècle. En après-midi, route vers Bran, et visite du château fortifié médiéval de Bran, qui fut à l'origine de la légende de Dracula. Construit en 1377 par les chevaliers Teutoniques il fut habité au XVe siècle par le prince Vlad Tepes. Arrivée à Brasov, anciennement nommé Kronstadt. Au pied des Carpates, la cité de Brasov fut fondée au XIIIe siècle par les chevaliers de l'ordre Teutonique qui lui donnèrent le nom de Kronstadt. Souper et hébergement à l'hôtel Aro Palace 5\* pour deux nuits. PD, D, S

### 2 Octobre BRASOV ET SES TRESORS

Promenade à pied dans le centre de la ville : la place du Conseil avec sa mairie, l'église gothique dite « église noire », du fait de l'incendie qui y survint au 17e siècle. Route par la suite, vers Prejmer et découverte de l'église Luthérienne fortifiée, la plus grande fortification saxonne de Transylvanie (la citadelle est inscrite dans le patrimoine UNESCO). Dîner en route et retour à Brasov. Ce soir, souper typique dans un restaurant médiéval avec spectacle inoubliable. PD, D, S

### 3 Octobre BRASOV / SIGHISOARA

Départ vers Sighisoara, ville répertoriée par l'UNESCO, la seule citadelle médiévale encore habitée d'Europe. Visite de la citadelle, reconnue dans le monde entier comme le lieu de naissance du comte Dracula : La Tour de l'horloge, la maison Vénitienne (qui date du XVIème siècle et imite le style gothique vénitien), la maison Vlad Tepes (semble être la plus vieille construction civile en pierre de la cité), la maison au Cerf, nommée ainsi à cause de la tête de cerf fixée au coin du bâtiment et construction spécifique de la Renaissance Transylvainne, datant du XVIIème siècle. Dîner dans la maison où le comte Dracula est né. Les marches et ruelles montantes conduisent à la tour de l'Horloge, qui abrite aujourd'hui le musée d'histoire de la ville alors que tout à côté se trouve l'église du monastère dominicain en style gothique austère. Les 175 marches de l'escalier des Ecoles, construit et couvert de bois en 1642, mènent à l'église de la Colline dédiée à Saint Nicolas et édifée à partir de 1345 sur l'emplacement d'une église romaine du 13e siècle. Souper et nuit à l'hôtel Binderbubi 5\* de Sighisoara. PD, D, S

### 4 Octobre SIGHISOARA / CLUJ NAPOCA

Après le petit déjeuner, route vers Cluj Napoca, l'une des plus grandes villes de Roumanie et grand centre culturel. Visite à pied du cœur de la ville avec l'église catholique de rite latin Saint-Michel (1350-1487), le plus important édifice d'architecture romane de la Transylvanie, l'ancien palais Banffy, la place Avran Iancu dominée par l'Opéra et la Cathédrale Orthodoxe. Dîner dans un restaurant local et temps libre en après-midi. Souper et nuitée à l'hôtel City Plaza 5\*. PD, D, S



### 5 Octobre CLUJ NAPOCA / BAIA MARE

Ce matin, nous quittons la Transylvanie pour se rendre en Maramures, le pays des églises en bois. Un voyage à travers le Maramures est en toute saison une superbe aventure dans « l'empire du pittoresque ». Les villages de Maramures se distinguent par leurs églises en bois uniques avec de grands clochers et les toits de bardeaux. Visites de l'église en bois Surdesti (patrimoine de l'UNESCO), la plus haute de Maramures. Nous continuons notre voyage en passant par la vallée Cavnici. Dîner en route et visite par la suite, de l'église en bois Plopis, également patrimoine de l'UNESCO. Malgré les dimensions relativement modestes : 17 m de longueur, 7 m de largeur et 47 m de hauteur, l'église de Plopis est remarquable par ses proportions équilibrées, et est l'un des édifices religieux les plus unies et intégrées en Maramures. Arrivée à Baia Mare, au cœur de Maramures, où nous passons deux nuits et hébergement à l'hôtel Mara 3\*. PD, D, S

### 6 Octobre BAIA MARE / SAPANTA / SIGHETU MARMATIEI / BAIA MARE

Journée entière consacrée à la découverte de Maramures. Promenade parmi les villages typiques. Visite du cimetière joyeux de Sapanta, unique au monde par ses croix peintes et sculptées. Le révérend Grigore Lutai, le prêtre orthodoxe de Sapanta, dit : "Les gens d'ici ne réagissent pas à la mort, comme si c'était une tragédie, «La mort est juste un passage à une autre vie." Maramures est une région qui a préservé, le long de son histoire, une relation authentique entre les coutumes et le travail, la vie quotidienne et les fêtes. Les objets en bois, décorés avec beaucoup de sens artistique, accompagnent tous les moments importants dans la vie, mais les plus fascinantes sont les croix, véritables éléments de communication entre le monde des vivants et le monde des morts. Route par la suite vers Sighetu Marmatiei, connue comme la ville natale d'Elie Wiesel qui a gagné le prix Nobel. Temps libre dans cette ville pour découvrir ses histoires cachées et retour à Baia Mare. PD, D, S

### 7 Octobre BAIA MARE / ORADEA

Après le petit déjeuner, route vers Oradea. Tour de la ville pour admirer ses établissements à architecture unique : le complexe baroque du Palais Episcopal, l'église romano catholique avec ses fresques uniques, le Monastère Capuccini, datant de 1837 et construit en style néoclassique et la Synagogue néologue (1890). Après le dîner dans un restaurant local, visite d'un des points d'attraction unique de la ville : la citadelle fortifiée du centre ville. Reconstruite au style italien au XIVème siècle, elle est l'une des citadelles pentagonales les plus grandes et mieux conservées de toute l'Europe Centrale. Souper et nuitée à l'hôtel Continental Forum 4\*. PD, D, S

### 8 Octobre ORADEA / TIMISOARA

Visite de la cathédrale catholique baroque ainsi que du Musée d'Art (l'ancien Palais de l'Evêché), où se trouve une collection inédite des esquisses d'Albrecht Durer. Route vers Timisoara et arrêt à Arad pour un court tour de la ville. Après le dîner dans un restaurant local arrivée à Timisoara, la deuxième ville en importance de Roumanie, surnommée, la petite Vienne, grâce à son architecture urbaine majestueuse. Visite de la ville : Place de la Victoire, le lieu où a commencé la révolution roumaine, le Musée "Mémorial de la Révolution" la Cathédrale Orthodoxe, le Palais Baroque. Souper et nuitée à l'hôtel Continental 4\*. PD, D, S

### 9 Octobre TIMISOARA / BELGRADE

Ce matin, départ vers Belgrade. Après les formalités douanières nous entrons en Serbie. Après le dîner, nous nous installons pour nos trois dernières nuits, à l'hôtel Moskva (Moscou) 4\* en plein centre de la ville. Nous partons par la suite, avec notre guide local pour une première partie de notre tour de ville en autocar. Parmi les principaux points d'intérêts vous y verrez la plus grande église : la cathédrale St-Sava. Cette dernière, est parmi les 10 plus grands édifices au monde. Elle mesure 3,500m2. Les coupes sont ornées de 18 croix dorées et elle peut accueillir plus de 10 000 fidèles. Vous passerez devant le musée d'Histoire de la Yougoslavie une visite obligatoire pour analyser la vie et l'influence du maréchal Tito. Vous découvrirez à travers ses avenues, l'histoire de cette grouillante capitale. PD, D, S

### 10 Octobre BELGRADE

Après le petit-déjeuner, nous poursuivons notre découverte de Belgrade. Nous débutons par le parc Kalemegdan et montons jusqu'à la forteresse d'où vous aurez une vue imprenable sur la rivière Sava à la confluence du Danube. Vous y verrez la zone piétonnière du quartier de Knez Mihailova, l'université de Belgrade, le théâtre national, l'hôtel de ville et le parlement. Après le dîner, nous découvrons le quartier de Zemun, la partie historique de Belgrade dont le passé remonte aux installations romaines jusqu'à son passé comme membre de l'Empire d'Autriche. Nous terminons la soirée avec un souper folklorique dans un restaurant local qui sera notre souper d'adieu. PD, D, S

### 11 Octobre BELGRADE

En avant-midi, nous terminons notre visite de Belgrade par une croisière sur la rivière Sava et le Danube. Croisière commentée qui ne vous laissera pas indifférent. Après-midi libre jusqu'à notre souper à l'hôtel. PD, D, S

### 12 Octobre BELGRADE FRANCFORT MONTRÉAL

Très tôt ce matin, nous quittons Belgrade sur le vol de Lufthansa à destination de Francfort. Après notre atterrissage, correspondance sur le vol d'Air Canada à destination de Montréal. Arrivée prévue à Montréal-Trudeau en début d'après-midi. PD, repas en vol.



## PRIX PAR PERSONNE EN \$ CAD

### occupation double

23 septembre au 12 octobre 20 jours 5 689 \$ p.p.  
Après le 31 mars 5 789 \$ p.p.

Supplément occupation simple : 1 289 \$  
(Base de partage sur demande)

Réduction de 125 \$ si payé entièrement par chèque (occupation double)  
Réduction de 150 \$ si payé entièrement par chèque (occupation simple)  
Dépôt : 750 \$ par personne, non remboursable  
Paiement final : 60 jours avant le départ  
Déteur d'un permis du Québec

*Veillez lire les conditions générales relatives à ce voyage avant de vous inscrire. En participant aux groupes de Club Voyages Rosemont, vous consentez à l'utilisation des photos prises durant ce voyage pour des publicités de Club Voyages Rosemont.*

#### LE FORFAIT INCLUT :

- Les vols internationaux avec Air Canada et Lufthansa
- Toutes les taxes ( 646 \$)
- Le transport en autocar de luxe pour tout le circuit et les transferts
- L'hébergement pour 19 nuits en hôtels 4\* et 5\* sauf à Baia Mare 3\*+
- 3 repas par jour sauf 1 souper non-inclus à Bucarest
- Les visites et spectacles mentionnés au programme
- Souper concert à Brasov
- Souper musical à Belgrade
- La manutention d'une valise par personne
- Les guides locaux d'expression française durant le voyage
- Les services d'un guide-accompagnateur de Club Voyages Groupes : Yves Petit
- Les pourboires aux guides, accompagnateur et aux chauffeurs (175 \$)
- Le carnet de voyage

#### LE FORFAIT N'INCLUT PAS:

- Les boissons alcoolique et non alcoolique durant les repas
- Les repas non mentionnés dans le programme
- Les dépenses personnelles
- Les assurances voyage
- Les éventuelles hausses de taxes et/ou de carburant
- La contribution au fonds de l'OPC (2\$ par tranche de 1000\$ d'achat)
- Les honoraires professionnels de l'agence



est l'intensité physique de ce circuit.

Référence de l'intensité : 1 = facile 2 = moyenne 3 = soutenue

# CONDITIONS GÉNÉRALES

Lisez attentivement notre programme. Surtout prenez connaissance de toutes les conditions ci-après énoncées, lesquelles constituent votre contrat avec Groupes Tours. Le fait de demander une réservation de l'un de nos programmes constitue votre adhésion aux conditions contractuelles décrites dans cette brochure et votre acceptation desdites conditions.

## COMMENT RÉSERVER

Un dépôt d'un montant de 750 \$ sera exigible au moment de votre réservation. Le solde sera payable soixante (60) jours avant le départ. Les voyageurs qui s'inscriront moins de 60 jours avant le départ devront payer le montant total du voyage dès l'inscription. Un dépôt additionnel peut être demandé afin d'émettre le billet d'avion pour éviter une surcharge de carburant. Tous les dépôts sont non-remboursables.

## PRIX INDIQUÉS

À moins d'indication contraire, tous les prix des forfaits indiqués à la présente brochure sont établis par personne, en dollars canadiens et sont sujets à changement sans préavis. Groupes Tours décline toute responsabilité quant à l'interprétation des tableaux de prix.

## FRAIS D'ANNULATION POUR LES FORFAITS

Groupes Tours percevra les frais suivants dans tous les cas d'annulation d'une réservation à la demande d'un voyageur, quel qu'en soit le motif, incluant la survenance et/ou l'appréhension de troubles politiques, d'actes de terrorisme, de désastre naturel et raisons personnelles

- Plus de 60 jours avant le départ : 750 \$ par personne
- 60 jours ou moins avant le départ : 100% du forfait par personne

Afin de déterminer le délai d'annulation, la journée même du départ sera exclue. Toute annulation doit être confirmée par écrit à Groupes Tours.

Aucun remboursement ne sera effectué par Groupes Tours pour des services annulés ou non utilisés après que le passager ait quitté le point de départ.

Dû à la situation politique mondiale, les frais d'annulation susdits sont applicables même en cas d'annulation ou de demande d'annulation au motif de guerre déclarée ou non, de conflit armé, d'insurrection, de terrorisme, etc., même dans la région ou le pays visité. Le voyageur renonce à invoquer de tels motifs ou l'appréhension de ceux-ci pour justifier l'annulation et demander le remboursement de son forfait après les réservations.

## AUGMENTATION DU COÛT DES FORFAITS ET AUTRES MODIFICATIONS AVANT LA RÉSERVATION

Cette brochure a été imprimée plusieurs mois avant la date du premier départ et Groupes Tours se réserve le droit d'effectuer sans préavis tout changement quant aux destinations, prix, hôtels ou services. Consultez votre agent de voyages afin de connaître les détails exacts de chaque forfait avant d'effectuer vos réservations. Tous nos prix sont calculés en dollars canadiens basés sur les taux de change en vigueur à la date d'impression de la brochure et sont sujets à changement en fonction des fluctuations des monnaies.

## ASSURANCES

Nous vous conseillons fortement de vous procurer une assurance couvrant les risques généralement associés aux voyages à l'étranger, et particulièrement contre les frais médicaux et d'hospitalisation ainsi qu'une assurance couvrant les pertes de bagages. Consultez votre agent de voyages qui vous conseillera à ce sujet.

## BAGAGES

Groupes Tours se dégage de toute responsabilité pour pertes ou vols de bagages.

## DOCUMENTS NÉCESSAIRES

Un passeport valide 6 mois après votre retour est nécessaire pour plusieurs pays. Vous avez la responsabilité de vous renseigner auprès de votre agent de voyages, bien avant le départ, quant à la nécessité d'obtenir des certificats de vaccination, visas ou autres documents nécessaires dans certains pays. Les ressortissants d'un pays autre que le Canada doivent vérifier auprès de leur agent de voyage. En cas de défaut du voyageur de se procurer les documents requis, celui-ci pourra être réfoulé par le transporteur et/ou les autorités du pays visité sans que le voyageur ne puisse prétendre à un remboursement Groupes Tours.

## VOLS ET TRANSPORTEURS

Les horaires, les prix ainsi que le type d'appareil sont sujets à changements sans préavis. Le transport aérien est fait en classe économique par le transporteur indiqué par Groupes Tours. Les conditions de transport sont sujettes aux clauses énoncées au billet de transfert ainsi qu'à la réglementation gouvernementale. Les billets sont non transférables et non négociables. Les places dans l'avion sont assignées à l'aéroport par l'agent de comptoir de la compagnie aérienne. Vous avez l'obligation de vous présenter au comptoir d'enregistrement à l'aéroport au moins 2 heures avant l'heure fixée pour le départ, à défaut de quoi vous pourriez perdre vos réservations et vos places pourraient être assignées à d'autres voyageurs, sans recours contre Groupes Tours.

La responsabilité de tout transporteur aérien en cas de perte, vol, ou avarie des bagages de même qu'en cas de dommage aux biens ou à la personne est limitée par les termes et conditions énoncées au contrat figurant sur le billet du passager. Cette section s'applique également aux « transporteurs » maritimes ou terrestres (travailleurs ou autres) en faisant les adaptations nécessaires.

Groupes Tours se dégage de toute responsabilité quant à toute perte ou dommage résultant du retard de tout départ d'avion, de transporteur maritime ou terrestre pour quelque motif que ce soit, et se dégage de toute responsabilité et ne saurait être responsable de tout accident, événement ou retard survenant alors que le passager est à l'aéroport ou à bord d'un avion, d'un transporteur maritime ou terrestre. Groupes Tours n'ayant aucun contrôle sur les transporteurs, les heures de départ, etc.

## DIRECTIVES

Allocations de chambres : seuls les hôtels ont le privilège de distribuer les chambres aux passagers suivant la catégorie demandée, et Groupes Tours ne peut en aucun cas garantir la disponibilité d'une catégorie de chambre. Sur place et sous réserve de disponibilité, un tel changement pourra être effectué pourvu que le passager assume lui-même la différence des tarifs appliqués par l'hôtelier.

## HÔTELS ET SERVICES

Les normes de qualité de la présente brochure sont établies en fonction des critères et normes de qualité propres au pays où l'hôtel est situé, lesquelles peuvent différer des normes nord-américaines.

## CHANGEMENT D'HÔTEL

Si pour des raisons hors de notre contrôle, les établissements hôteliers ou les navires décrits dans cette brochure n'étaient pas disponibles, Groupes Tours et ses agents se réservent le droit de loger les voyageurs dans d'autres hôtels de catégorie similaire ou supérieure. Au cas où l'hôtel de remplacement serait de qualité inférieure, la responsabilité de Groupes Tours sera limitée à la différence des coûts entre les hôtels seulement.

## INTERPRÉTATION ET JURIDICTION

Le présent contrat doit être interprété en accord avec les lois de la province de Québec. Dans tous les cas où le point de départ a lieu dans la province de Québec, les parties élisent domicile dans le district judiciaire de Montréal. La nullité en totalité ou en partie d'une clause du présent contrat ne saurait affecter la validité des autres clauses.

## LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ

Le rôle de Groupes Tours est de servir d'intermédiaire entre les voyageurs et les fournisseurs de services (transporteurs, hôtels, etc., dont les noms apparaissent dans la présente brochure). Groupes Tours fait de son mieux pour choisir des hôtels et autres fournisseurs de services qui répondent à vos exigences selon les normes de qualité décrites, et achemine vos réservations auprès de ces fournisseurs. Cependant, comme il nous est impossible d'exercer un contrôle direct sur ces organisations, Groupes Tours décline toute responsabilité en cas d'inexécution, par les fournisseurs de services, de quelques obligations décrites, à l'exception des fautes ou inexécution découlant directement des actes ou omissions des employés immédiats de Groupes Tours.

Sans restreindre la généralité de ce qui précède, Groupes Tours se dégage de toute responsabilité quant à toutes réclamations pour perte, dommages, retard, maladie, blessures, incommodité, perte de jouissance, anxiété, découlant de : a) faute, négligence ou omission de la part des fournisseurs de services touristiques, des transporteurs aériens ou terrestres, des hôteliers, compagnies maritimes, etc., et de leur personnel; b) maladie, vol, grève, panne mécanique, quarantaine, contraintes gouvernementales, conditions météorologiques ou toutes autres causes indépendantes de notre volonté; c) défaut du passager de munir et/ou d'obtenir les documents de voyage requis; d) tout retard du passager à l'aéroport, quel qu'en soit le motif, le jour du départ; e) retard ou délai d'un transporteur aérien ou terrestre; f) dommages matériels, perte de biens et vols; g) blessures personnelles, maladies, troubles psychologiques ou psychiques, inconforts ou décès pour quelque cause que ce soit incluant maladie tropicale, empoisonnement alimentaire, accident en cours de transport, incendie, guerre terroriste, insurrection, etc., h) annulation du voyage, diminution de jouissance, changement à l'itinéraire ou aux destinations, fin prématurée du voyage, etc. pour cause de conflit armé, guerre, troubles politiques, etc.

Le nom de l'accompagnateur est donné à titre indicatif et peut être changé pour force majeure sans préavis.

Groupes Tours n'agit pas comme assureur des risques d'un voyage. Le calcul du coût de nos forfaits tient compte du fait que vous consentez aux clauses exonératrices et limitatives de responsabilité rédigées en faveur de Groupes Tours. Le prix de nos forfaits serait beaucoup plus élevé en l'absence de telles clauses.

Au cas où Groupes Tours omettrait de fournir un service décrit dans la présente brochure, sa responsabilité serait limitée au coût de ce service.

## SÉCURITÉ

Groupes Tours se réserve le droit de modifier ou d'annuler le voyage s'il croit que la sécurité des clients peut être menacée.

## OPÉRATEURS DE CIRCUITS ÉTRANGERS

Les circuits à l'étranger ne sont pas opérés ni dirigés par Groupes Tours mais par des opérateurs et/ou fournisseurs locaux dont les noms apparaissent sur vos bons d'échange. Le rôle de Groupes Tours est strictement limité à transmettre vos réservations auprès de l'opérateur local et Groupes Tours n'assume aucune responsabilité en cas de faute, d'erreur ou d'inexécution de la part de ces opérateurs ou de leurs représentants sur place. Sauf mention contraire, les groupes sont composés à destination et peuvent réunir des voyageurs d'autres nationalités, et d'autres expressions.

## CHANGEMENTS D'ITINÉRAIRES ET D'HORAIRE

Les itinéraires et les horaires des circuits décrits dans la présente brochure sont donnés à titre indicatif seulement et sont en tout temps sujets à changement. Les villes ou étapes décrites aux dits circuits pris individuellement ou ensemble, ne sauraient en aucun cas être considérées comme critère déterminant à votre réservation. Les itinéraires, visites, hébergements ou modes de transport sont sujets à modification en cours de circuit et l'opérateur local, de même que le guide, ont la faculté de décider en tout temps d'effectuer des modifications ou substitutions, une telle décision étant finale et sans recours contre Groupes Tours.

## VOTRE RESPONSABILITÉ

Toute personne dont le comportement nuit à la jouissance des autres participants ou qui refuse de suivre les directives des représentants de Groupes Tours pourra se voir dans l'obligation de quitter et/ou revenir au Canada avant la fin du voyage, et ce, à ses frais.

Détenteur d'un permis du Québec

Détenteur d'un permis du Québec

- Veuillez prendre connaissance des conditions générales et signer le formulaire d'inscription •